

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lud, który sobie stworzyłem, będzie opiewał* moją chwałę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lud, który sobie stworzyłem, będzie ogłaszał mą chwałę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten lud, który dla siebie stworzyłem, będzie opowiadać moją chwałę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lud ten, którym sobie stworzył, chwałę moję opowiadać będzie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lud ten utworzyłem sobie, chwałę moję będzie opowiadał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lud ten, który sobie utworzyłem, opowiadać będzie moją chwałę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lud, który sobie stworzyłem, będzie zwiastował moją chwałę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lud, który dla siebie uformowałem, będzie głosić Moją chwałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lud, który dla siebie ukształtowałem, będzie głosił moją chwałę!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lud, który dla siebie stworzyłem, głosić będzie mą chwałę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	мій нарід, якого Я оберіг, щоб розповів про мої ласки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Temu ludowi, który Sobie utworzyłem, by głosił Moją chwałę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lud, który sobie utworzyłem, żeby opiewał moją chwałę.

¹⁾ będzie opiewał, יִסְפְּרוּ (jesapperu): będzie mówił, יִאמְרוּ .